

Зьмест

чуць, пачуць. <i>Аляксандар Лукашук</i>	5
слухаць, услыхаць. <i>Аляксандр Лукашук</i>	5
чути, почути. <i>Олександр Лукашук</i>	6
To Listen, To Hear. <i>Alexander Lukashuk</i>	6
пра чалавека	8
о человеке	8
про людину	9
Man	9
пра рэчаіснасьць	10
о действительности	10
про дійсність	11
Reality	11
пра барыкады	12
о баррикадах	12
про барикади	13
Barricades	13
пра Васіля Быкава	14
о Василе Быкове	14
про Васіля Бикава	15
Vasil Bykau	15
пра паразу	16
о поражении	16
про поразку	17
Defeat	17
пра маленькага дыктатара	18
о маленьком диктаторе	18
про маленького диктатора	19
The Little Dictator	19

пра сорам	20
о стыде	20
про сором	21
Shame	21
пра прамежкавы час	22
о промежуточном времени	22
про проміжний час	23
Intermediate Time	23
пра стабільнасьць	24
о стабильности	25
про стабільність	26
Stability	27
пра Захад і Беларусь	28
о Западе и Беларуси	28
про Захід і Білорусь	29
The West and Belarus	29
пра ідэі	30
об идеях	30
про ідеї	31
Ideas	31
пра перапісваньне гісторыі	32
о переписывании истории	33
про переписування історії	34
Rewriting History	35
пра душу	36
о душе	36
про душу	37
The Soul	37
пра палітыкаў і народ	38
о политиках и народе	38
про політиків і народ	39
Politicians and the People	39

пра дзяржаўнае будаўніцтва	40
о государственном строительстве	40
про державне будівництво	41
Building a State	41
пра сябе	42
о себе	42
про себе	43
Herself	43
пра чалавека з пункту гледжання Бога	44
о человеке с точки зрения Бога	44
про людину з погляду Бога	45
Man from God's Perspective	45
пра свабоду	46
о свободе	46
про свободу	47
Freedom	47
пра рэвалюцыю	48
о революции	48
про революцію	49
Revolution	49
пра нацыю патэнцыялу	50
о нации потенциала	50
про націю потенціалу	51
Nations with Potential	51
пра выратаваньне	52
о спасении	53
про порятунок	54
Salvation	55
пра выпрабаваньне	56
об испытании	56
про випробування	57
Crucibles	57

пра спазьненьне	58
об опоздании	58
про спізнення	59
Lateness	59
пра Чарнобыль	60
о Чернобыле	60
про Чорнобыль	61
Chernobyl	61
пра каханьне	62
о любви	63
про любов	64
Love	65
пра сур'ёзнага пісьменьніка	66
о серьёзном писателе	66
про серьёзного письменника	67
The Serious Writer	67
пра фэномэн Лукашэнка	68
о феномене Лукашенко	68
про феномен Лукашенка	69
The Lukashenka Phenomenon	69
пра камуністычную веру	70
о коммунистической вере	71
про комуністичну віру	72
Faith in Communism	73
пра катастрофу грандыёзных праектаў	74
о катастрофе грандиозных проектов	74
про катастрофу грандіозних проєктів	75
The Catastrophe of Grandiose Projects	75
пра будаўніцтва АЭС у Беларусі	76
о строительстве АЭС в Беларуси	77
про будівництво АЕС в Білорусі	78
The Construction of a Nuclear Reactor in Belarus	79

пра тое, што сказала б Лукашэнку	80
о том, что сказала бы Лукашенко	81
про те, що сказала б Лукашенкові	82
What She'd Say to Lukashenka	83
пра прапаведнікаў	84
о проповедниках	84
про проповідників	85
Prophets	85
пра творчы мэтад	86
о творческом методе	86
про творчий метод	87
The Creative Process	87
пра таямніцу Чарнобылю	88
о тайне Чернобыля	88
про таємницю Чорнобиля	89
The Mystery of Chernobyl	89
пра місію	90
о миссии	90
про місію	91
Mission	91
пра зьніклыя словы	92
об исчезнувших словах	92
про зниклі слова	93
Missing Words	93
пра радасьць жыцця	94
о радости жизни	94
про життєві втіхи	95
The Joy of Living	95
пра мэнтальнасьць беларусаў	96
о ментальности белорусов	97
про ментальність білорусів	98
The Belarusian Mentality	99

пра тое, што кожны возьме з сабою Туды	100
о том, что каждый возьмет с собой Туда	101
про те, що кожен візьме з собою Туди	102
What Each Will Take With Them	103
пра тое, чаму піша па-расейску	104
о том, почему пишет по-русски	104
про те, чому пише по-російськи	105
Why She Writes in Russian	105
пра лібэралізм	106
о либерализме	106
про лібэралізм	107
Liberalism	107
пра мужчын у сям'і	108
о мужчинах в семье	108
про мужчин у родині	109
About Men in Families	109
пра еднасьць	110
о единстве	110
про єдність	111
Unity	111
пра бездапаможнасьць	112
о беспомощности	112
про безпорадність	113
Helplessness	113
пра сьведчаньні	114
о свидетельствах	114
про свідчення	115
Testimonies	115
пра жанчын у палітыцы	116
о женщинах в политике	116
про жінок у політиці	117
Women in Politics	117

пра дзвюх маці	118
о двух матерях	118
про двох матерів	119
Two Mothers	119
пра беларускую мову	120
о белорусском языке	120
про білоруську мову	121
The Belarusian Language	121
пра прымітыўнасьць аўтарытарызму	122
о примитивности авторитаризма	122
про примітивність авторитаризму	123
The Primitive Nature of Authoritarianism	123
пра дэградацыю грамадства	124
о деградации общества	124
про деградацію суспільства	125
Societal Degradation	125
пра наіўнасьць	126
о наивности	126
про наївність	127
Naïveté	127
пра нашу ролю	128
о нашей роли	128
про нашу роль	129
Our Role	129
пра эўрапейскую мару	130
о европейской мечте	130
про європейську мрію	131
The European Dream	131
пра апошнія 200 гадоў	132
о последних 200 годах	133
про останні два століття	134
The Last 200 Years	135

пра ўласны жанр	136
о собственном жанре	137
про власний жанр	138
Her Own Literary Genre	139
пра ўтопію	140
об утопии	140
про утопію	141
Utopias	141
пра Беларусь	142
о Беларуси	142
про Білорусь	143
Belarus	143
пра нацыянальнасць	144
о национальности	145
про нацiональнiсть	146
Nationality	147
пра выбар	148
о выборе	148
про вiбiр	149
Choosing	149
пра прафэсiю пiсьменьнiка	150
о профессии писателя	150
про професiю пiсьменнiка	151
The Writer's Profession	151
пра перамогу над камунiзмам	152
о победе над коммунизмом	152
про перамогу над комунiзмам	153
The Defeat of Communism	153
пра тонкi слой культуры	154
о тонком слое культуры	154
про тонкiй шар культуры	155
Culture's Thin Veneer	155

пра Пуціна ў расейцах	156
о Путине в россиянах	156
про Пуціна в росіянах	157
The Putin in All Russians	157
пра мову як супраціў	158
о языке как сопротивлениии	158
про мову як спротив	159
Language as Resistance	159
пра прыклад	160
о примере	160
про приклад	161
Example	161
пра дом	162
о доме	162
про дім	163
Home	163
пра рознасьць мэнталітэтаў	164
о разнице менталитетов	164
про різницю менталітетів	165
Two Different Mentalities	165
пра жорсткасьць 166	
о жестокости	167
про жорстокість	168
Brutality	169
пра час Украіны	170
о времени Украины	170
про час України	171
Ukraine's Time	171
пра Сталіна	172
о Сталине	172
про Сталіна	173
Stalin	173

пра эліту	174
об элите	174
про еліту	175
The Elites	175
пра радзіму	176
о родине	176
про батьківщину	177
The Motherland	177
пра Адамовіча і Быкава	178
об Адамовиче и Быкове	178
про Адамовіча й Быкава	179
Adamovich and Bykau	179
пра чалавека, які прыйдзе	180
о человеке, который придет	180
про людину, яка прийде	181
The Man of the Future	181
пра спынены час Беларусі	182
об остановленном времени Беларуси	182
про спинений час Білорусі	183
Belarus's Stopped Time	183
пра новых людзей	184
о новых людях	184
про новых людей	185
New People	185
пра навуку паміраць	186
о науке умирать	186
про науку вмирати	187
Being Taught How to Die	187
пра прапушчаную гісторыю	188
о пропущенной истории	188
про пропушчenu історію	189
Skipped History	189

пра літаратуру	190
о литературе	190
про літаратуру	191
Literature	191
пра маленькага чалавека	192
о маленьком человеке	192
про маленьку людину	193
The Little Man	193
пра словы бацьку	194
о словах отцу	194
про слова батькові	195
Talking to My Father	195
пра герояў рэвалюцыі	196
о героях революции	196
про героїв революції	197
Heroes of the Revolution	197
пра мэту мастацтва	198
о цели искусства	198
про мету мистецтва	199
The Purpose of Art	199
пра Нобэлеўскую прэмію	200
о Нобелевской премии	201
про Нобелівську премію	202
The Nobel Prize	203
пра ключыкі да шчасся	204
о ключиках к счастью	204
про ключики до щастя	205
The Keys to Happiness	205
пра мастацтва чужога гора	206
об искусстве чужого горя	206
про мистецтво чужога горя	207
Capturing Another's Pain	207

пра шчасьце забыцца на зло	208
о счастье забыть зло	208
про щастя забути зло	209
Letting Go of Evil	209
пра трымценьне таямніцы	210
о дрожании тайны	211
про трепет тайны	212
The Murmur of Mystery	213
пра моладзь	214
о молодежи	214
про молодь	215
Youth	215
пра бессэнсоўнасьць пакутаў	216
о бессмысленности страданий	216
про безглуздість страждань	217
The Senselessness of Suffering	217
пра вяртаньне дадому	218
о возвращении домой	218
про повернення додому	219
Coming Home	219
пра пацыфізм і Гандзі	220
о пацифизме и Ганди	220
про пацифізм і Ганді	221
Pacifism and Gandhi	221
пра каханьне як суцяшэньне ад Бога	222
о любви как утешении от Бога	222
про любов як потіху від Бога	223
Love as God's Consolation	223
пра жыцьцё, якое адно-адзінае	224
о жизни, которая одна-единственная	224
про життя, котре одне-єдине	225
This One and Only Life	225

пра людзей на Плошчы	226
о людях на Площади	226
про людей на Площі	227
People in the Square	227
пра помнік у Курапатах	228
о памятнике в Куропатах	229
про пам'ятник у Курапатах	230
Memorial at Kurapaty	231
пра характар	232
о характере	232
про характер	233
Character	233
пра хібную ідэю	234
о ложной идее	234
про фальшиву ідэю	235
A False Idea	235
пра Беларускую Народную Рэспубліку	236
о Белорусской Народной Республике	236
про Білоруську Народну Рэспубліку	237
The Belarusian National Republic	237
пра самага любімага чалавека	238
о самом любимом человеке	238
про найулюбленішу людину	239
The Person I Loved Most	239